

DIOCESE DE PARIS
PAROISSE
SAINT-EUGENE - SAINTE-CECILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 4 OCTOBRE 2026
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

**SOLENNITE DU TRES-SAINT ROSAIRE
DE LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE
MEMOIRE DU XIX^{EME} DIMANCHE APRES LA PENTECOTE
& DE SAINT FRANÇOIS D'ASSISE**



DEUXIEME QUETE : POUR LES FLEURS

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

Cette messe est diffusée en direct sur YouTube : *Ite missa est*
<https://www.youtube.com/c/Saint-eugeneNet>

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.



PROCESSION D'ENTREE

Litanies de la Sainte Vierge – Chant de Besançon

Kyrie, eléison. Christe, eléison. Christe,
audi nos. **Christe, exáudi nos.**

*Pater de cœlis, Deus, Fili, Redemptor mun-
di Deus, Spíritus Sancte, Deus, miserére
nobis.*

Sancta María, Sancta Dei Génitrix, Sancta
Virgo vírginum, **ora pro nobis.**

*Mater, Mater Christi, Mater divinæ grátiae,
Mater puríssima, ora pro nobis.*

Mater castíssima, Mater invioláta, Mater
intemeráta, **ora pro nobis.**

*Mater amábilis, Mater admirábilis, Mater
Creatóris, ora pro nobis.*

Mater Salvatóris, Virgo prudentíssima, Vir-
go veneránda, **ora pro nobis.**

*Virgo praedicánda, Virgo, Virgo potens,
Virgo clemens, ora pro nobis.*

Virgo fidélis, Spéculum justítiae, Sedes
sapiéntiae, **ora pro nobis.**

*Causa nostræ laetitiae, Vas spirituále, Vas
honoráble, ora pro nobis.*

Vas insigne devotiónis, Rosa, Rosa mystica,
Turris Davidica, **ora pro nobis.**

*Turris ebúrnea, Domus, Domus áurea,
Fæderis arca, ora pro nobis.*

Jánua cœli, Stella matutína, Salus in-
firmórum, **ora pro nobis.**

*Refúgium peccatórum, Consolátrix af-
flictorum, Auxílium Christianórum, ora pro
nobis.*

Regína Angelórum, Regína Patriarchárum,
Regína Prophetárum, **ora pro nobis.**

*Regína Apostolórum, Regína Mártyrum,
Regína Confessórum, ora pro nobis.*

Regína Vírginum, Regína Sanctórum ómni-
um, Regína sine labe concépta, **ora pro
nobis.**

*Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, Parce
nobis, Dómine, exáudi nos, Dómine, mise-
rére nobis.*

*Seigneur, ayez pitié. Christ, ayez pitié.
Christ, écoutez-nous. Christ, exaucez-nous.*

Père des cieux, Dieu, Fils, Rédempteur du
monde, Dieu, Esprit Saint, Dieu, ayez pitié
de nous.

*Sainte Marie, Sainte Mère de Dieu, Sainte
Vierge des vierges, priez pour nous.*

Mère du Christ, Mère de la divine grâce,
Mère très pure, priez pour nous.

*Mère très chaste, Mère toujours vierge, Mère
sans tache, priez pour nous.*

Mère aimable, Mère admirable, Mère du
Créateur, priez pour nous.

*Mère du Sauveur, Vierge très prudente,
Vierge vénérable, priez pour nous.*

Vierge digne de louange, Vierge puissante,
Vierge clémente, priez pour nous.

*Vierge fidèle, Miroir de justice, Trône de la
sagesse, priez pour nous.*

Cause de notre joie, Vase spirituel, Vase ho-
norable, priez pour nous.

*Vase d'insigne dévotion, Rose mystique, Tour
de David, priez pour nous.*

Tour d'ivoire, Maison d'or, Arche d'alliance,
priez pour nous.

*Porte du ciel, Etoile du matin, Salut des in-
firmes, priez pour nous.*

Refuge des pécheurs, Consolatrice des affli-
gés, Secours des Chrétiens, priez pour nous.

*Reine des Anges, Reine des Patriarches,
Reine des Prophètes, priez pour nous.*

Reine des Apôtres, Reine des Martyrs, Reine
des Confesseurs, priez pour nous.

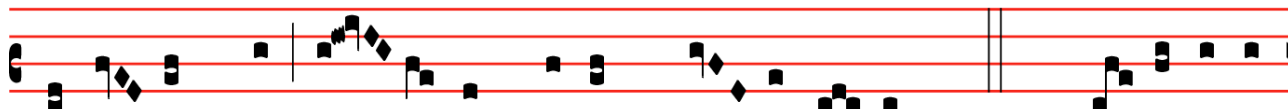
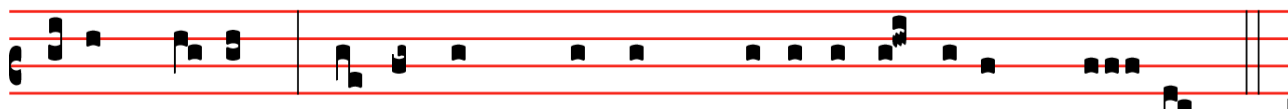
*Reine des Vierges, Reine de tous les Saints,
Reine conçue sans péché, priez pour nous.*

Agneau de Dieu, qui ôtez les péchés du
monde, Ayez pitié de nous, Seigneur, exau-
cez-nous, Seigneur, Ayez pitié de nous.

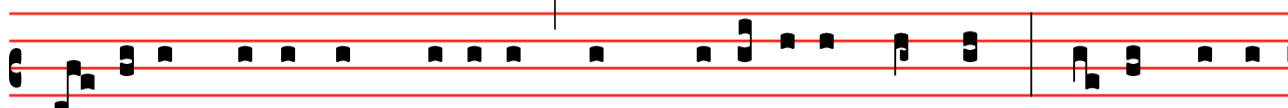
VII.

*Asperge-moi,**Seigneur, avec l'hysope, et je serai purifié,*

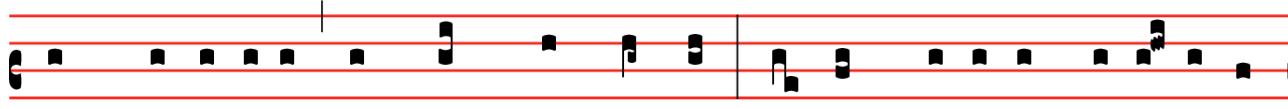
Spér- ges me, * Dó-mi- ne hyssó-po, et mundá- bor :

*lave-moi,**et je serai plus blanc que la neige.**Aie pitié de moi,*la-vá- bis me, et su-per ni-vem de- albá- bor. *Ps. 50.* Mi- se-ré-re*ô Dieu,**selon ta grande miséricorde.*

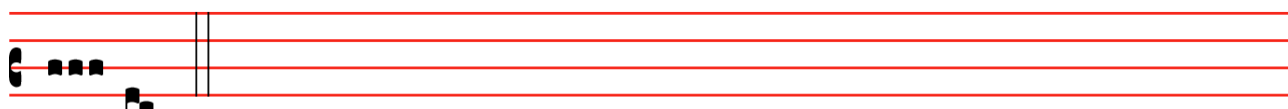
me- i, De- us, * se-cúndum magnam mi-se-ri-cór-di- am tu- am.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,

Gló- ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto : * Si- cut e- rat

*comme il était au commencement, et maintenant, et toujours,**et dans les siècles des siècles.*

in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in saécu- la saecu- ló- rum.

Ainsi soit-il.A- men. *Repetitur Ant.* Aspérge me.*V.* Osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam.*R.* Et salutáre tuum da nobis.*V.* Dómine, exáudi oratiónem meam.*R.* Et clamor meus ad te véniat.*V.* Dóminus vobíscum.*R.* Et cum Spíritu tuo.*V.* Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.*R.* Et donne-nous ton salut.*V.* Seigneur, exauce ma prière.*R.* Et que ma clameur parvienne jusqu'à toi.*V.* Le Seigneur soit avec vous.*R.* Et avec ton esprit.

Orémus. — Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus : et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis ; qui custódiat, foveat, protégeat, vísitet atque defé-ndat omnes habitántes in hoc habitáculo. Per Christum, Dóminum nostrum.

Prions. — Exauce-nous, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daigne en-voyer du ciel ton saint Ange pour qu'il garde et soutienne, protège, visite et dé-fende tous ceux qui sont rassemblés dans ce lieu. Par le Christ Notre-Seigneur.

R. Amen



INTROÏT

1^{ER} TON - PSAUME XLIV, 1

GAVDEAMUS * omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre beátæ Mariæ Virginis : de cuius solemnitáte gaudent Angeli, & colláudant Fílium Dei. — Ps. Eructávit cor meum verbum bonum : * dico ego ópera mea Regi. — *V.* Glória Patri.

*Réjouissons-nous tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour de fête en l'honneur de la bienheureuse Vierge Marie ; de cette solennité, les Anges se réjouissent & louent avec nous le Fils de Dieu. — Ps. De mon cœur a jailli le Verbe bon, je dis : mon œuvre est pour le Roi. — *V.* Gloire au Père.*

KYRIE IX - CVM IVBILO

Seigneur, aie pitié.

(X) XIV-XVI. s..

I.



Y-ri- e * e-lé- i-son. Ky-ri- e e-lé- i-son. Ky-

Christ, aie pitié.

ri- e e-lé- i-son. Chris-te e-lé- i-son. Chris- te

Seigneur, aie pitié.

e-lé- i-son. Chris-te e-lé- i-son. Ky-ri- e e-lé- i-son.

Ky- ri- e e-lé- i-son. Ky-ri- e * **

e-lé- i-son.

GLORIA IX

XI. s.

II.

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux.**Et sur terre paix*

Ló- ri- a in excél- sis De- o. Et in ter- ra pax homí-

*aux hommes de sa bienveillance.**Nous te louons.**Nous te bénissons.*

ni- bus bonæ vo- luntá- tis. Laudá- mus te. Bene- dí- cimus te.

*Nous t'adorons.**Nous te glorifions.**Nous te rendons grâces*

Ado- rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te. Grá- ti- as á- gimus ti- bi

*pour ta grande gloire.**Seigneur Dieu,**Roi céleste,*

propter magnam gló- ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, Rex cæ-

*Dieu le Père tout-puissant.**Seigneur Fils unique,*

léstis, De- us Pa- ter omní- po- tens. Dómi- ne Fí- li u- ni- gé- ni- te

*Jésus-Christ.**Seigneur Dieu,**Agneau de Dieu,**Fils du Père.*

Ie- su Chrí- ste. Dó- mi- ne De- us, Agnus De- i, Fí- li- us Pa- tris.

*Qui ôtes les péchés du monde,**aie pitié de nous.**Qui ôtes les péchés du monde,*

Qui tollis peccá- ta mundi, mi- se- ré- re no- bis. Qui tol- lis peccá- ta

*reçois notre prière.**Qui siège à la dextre du Père,*

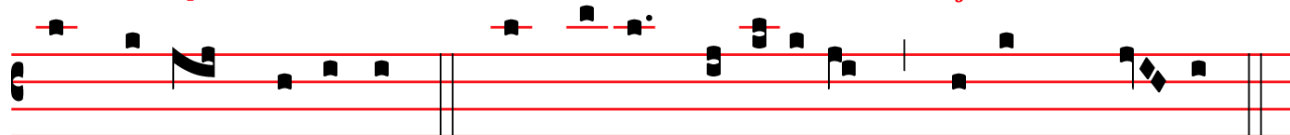
mundi, sú- ci- pe depre- ca- ti- ó- nem nostram. Qui se- des ad dext-

aie pitié de nous. *Parce que toi seul es Saint.*



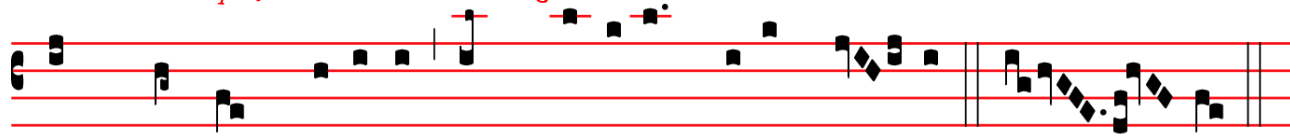
te-ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus.

Toi seul es Seigneur. *Toi seul es le Très-Haut,* *Jésus-Christ.*



Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Ie-su Chrí-ste.

Avec le Saint-Esprit, *dans la gloire de Dieu le Père.*



Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

COLLECTES

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo

Orémus. — DEVS, cujus Unigénitus per vitam, mortem & resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparavit : concède, quæsumus ; ut, hæc mystéria sacratissimo beátæ Mariæ Virginis Rosário re-coléntes, & imitémur quod contémnt, & quod promítunt, assequámur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Orémus. — OMNIPOTENS et miséricors Deus, univérsa nobis adversántia propitiátus exclúde : ut mente et corpore páriter expediti, quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur.

DEVS, qui Ecclésiám tuam, beáti Francisci méritis fœtu novæ prolis amplíficas : tríbue nobis ; ex ejus imitatione, terréna despícere et coeléstium donórum semper participatióne gaudere. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Prions. — Dieu, dont le Fils unique, par sa vie, sa mort & sa résurrection, nous a mérité la grâce du salut éternel, fais, nous t'en prions, qu'en méditant ces mystères par le Très-Saint Rosaire de la bienheureuse Vierge Marie, nous imitions ce qu'ils contiennent & obtenions ce qu'ils promettent. Par notre même Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Prions. — Dieu tout-puissant et miséricordieux, daigne éloigner de nous toute adversité, afin que, affranchis de corps et d'esprit, nous nous attachions d'un cœur libre à te servir.

Dieu, qui, par les mérites du bienheureux François, as enrichi ton Église, en lui donnant une nouvelle famille, fais-nous la grâce de l'imiter en méprisant les biens de la terre, et d'avoir la joie de participer toujours aux dons célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

LECTIO LIBRI SAPIENTIAE

PROVERBES VIII, 22-24 & 32-35

Dóminus possédit me in inítio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab ætérno ordináta sum et ex antíquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta eram.

Nunc ergo, filii, audíte me : Beáti, qui custódiunt vias meas. Audíte disciplínám, et estóte sapiéntes, et nolíte abjícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas quotidie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam et háuriet salútem a Dómino.

GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME XLIV, 5, 11 & 12

Propter veritátem, * & mansuetúdinem, & justítiam : & dedúcet te mirabiliter dextera tua. — *℟*. Audi, filia, & vide, & inclína aurem tuam : quia concupívit Rex * spéciem tuam.

Le Seigneur me posséda dès le commencement de ses voies, avant ses œuvres, depuis toujours. Dès les siècles j'ai été formée, dès le début, avant les origines de la terre. Quand les abîmes n'étaient pas, je fus enfantée, quand il n'y avait pas de sources jaillissantes.

Et maintenant, fils, écoutez-moi. Heureux qui observe mes voies ! Ecoutez l'instruction et vous serez sages, ne la rejetez pas ! Heureux l'homme qui m'écoute, en veillant à ma porte jour après jour, en observant l'entrée de ma maison ! Qui me trouve, a trouvé la vie : il obtiendra la faveur du Seigneur.

*Dans la vérité, la douceur & la justice, ta dextre te guidera merveilleusement. — *℟*. Ecoute, ma fille, vois & incline ton oreille : car le Roi est épris de ta beauté.*

ALLELUIA

VII^{EME} TON

Alleluia, alleluia. — *℟*. Solémnitas gloriósæ Vírginis Mariæ ex sémine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe * David. Alleluia.

*Alléluia, alléluia. — *℟*. Célébrons la solennité de la glorieuse Vierge Marie, de la descendance d'Abraham, issue de la tribu de Juda, de la race glorieuse de David. Alléluia.*

SEQVÉNTIA SANCTI EVANGÉLII SECVNDVM LVCAM

LUC I, 26-38

In illo témpore : Missus est Angelus Gábriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Náza-reth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis Mariá.

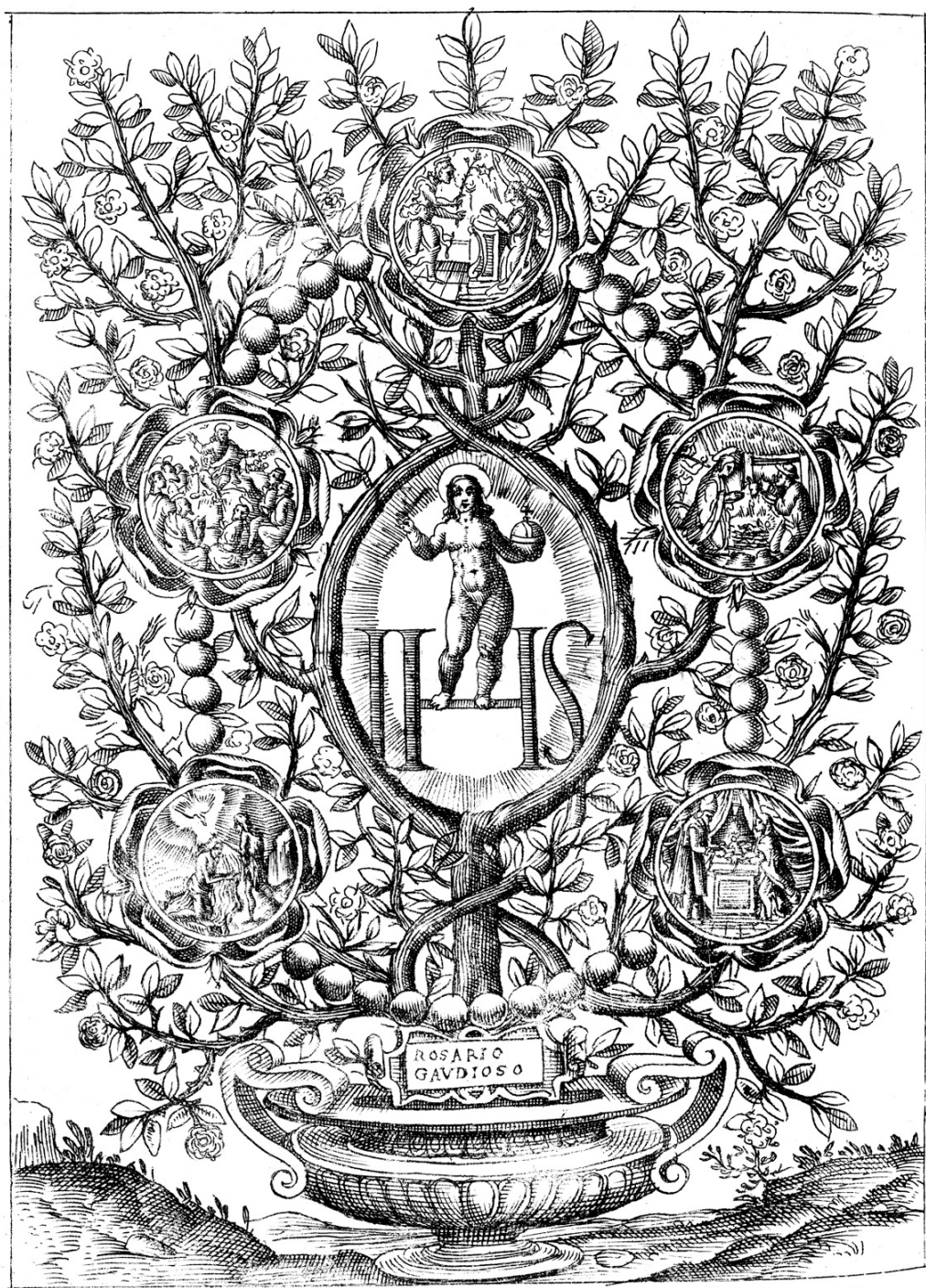
Et ingræssus Angelus ad eam, dixit : Ave, grátia plena : Dóminus tecum : benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audisset, turbáta est in sermóne ejus : et cogitábat, qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei : Ne tíneas, Mariá, invenísti enim grátiam apud Deum : ecce, concípies in útero, et páries fílium, et vocábis nomen ejus Jesum.

Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus : et regnábít in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis.

En ce temps-là, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une vierge, fiancée à un homme appelé Joseph, de la maison de David ; et le nom de la jeune fille était Marie. L'ange entra chez elle et dit : « Salut, pleine de grâces, le Seigneur est avec toi. Tu es bénie entre les femmes. » À cette parole, elle fut troublée, et elle se demandait ce que signifiait cette salutation. Et l'ange lui dit : « Ne crains pas, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Voici que tu concevras dans ton sein et que tu enfanteras un fils, et tu l'appelleras du nom de Jésus. Il sera grand, et on l'appellera Fils du Très-Haut ; et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père ; et il régnera sur la maison de Jacob à jamais, et son règne n'aura point de fin. »

Dixit autem María ad Angelum : Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó ? Et respóndens Angelus, dixit ei : Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit fílium in senectúte sua : et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis : quia non erit impossíbile apud Deum omne verbum. Dixit autem María : Ecce ancílla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

Marie dit à l'ange : « Comment cela arrivera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ? » L'ange lui répondit : « L'Esprit-Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te prendra sous son ombre ; c'est pourquoi l'être saint qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. Et voici qu'Élisabeth, ta parente, a conçu elle aussi, un fils en sa vieillesse, et c'est le sixième mois pour elle, qu'on disait stérile ; car rien n'est impossible à Dieu. » Marie dit alors : « Voici la servante du Seigneur ; qu'il me soit fait selon ta parole. »



CREDO III

Je crois en un seul Dieu.

Le Père tout-puissant,

XVII. s.

v.



Redo in unum De-um, Patrem omni-po-téntem, factó-rem

créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.

cœ-li et terræ, vi-si-bí-li-um óm-ni-um, et invi-si-bí-li-um.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu.

Et in unum Dómi-num Ie-sum Christum, Fí-li-um De-i

Né du Père avant tous les siècles.

un-i-gé-ni-tum. Et ex Patre na-tum ante ómni-a sæ-cu-la.

Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.

De-um de De-o, lumen de lúmi-ne, De-um ve-rum de De-o

Engendré, non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.

ve-ro. Gé-ni-tum, non fac-tum, consubstanti-á-lem Patri :

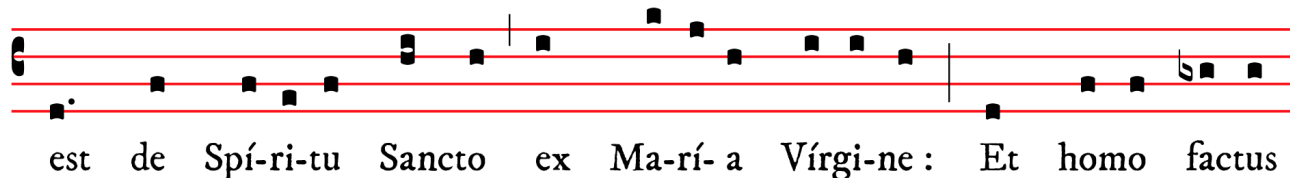
Qui pour nous, hommes,

per quem ómni-a facta sunt. Qui propter nos hómi-nes,

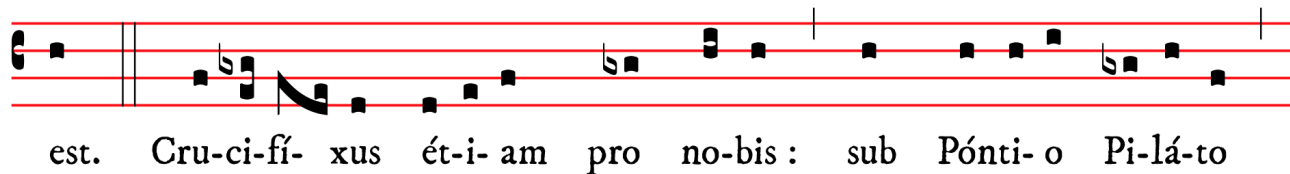
et pour notre salut, est descendu des cieux.

et propter nostram sa-lú-tem descendit de cœ-lis. Et incarná-tus

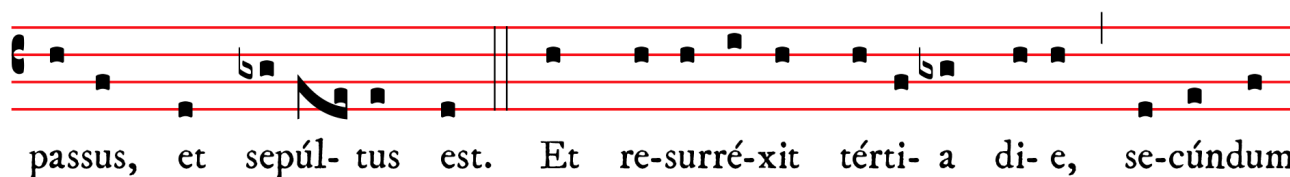
Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de la Vierge Marie, et s'est fait homme.



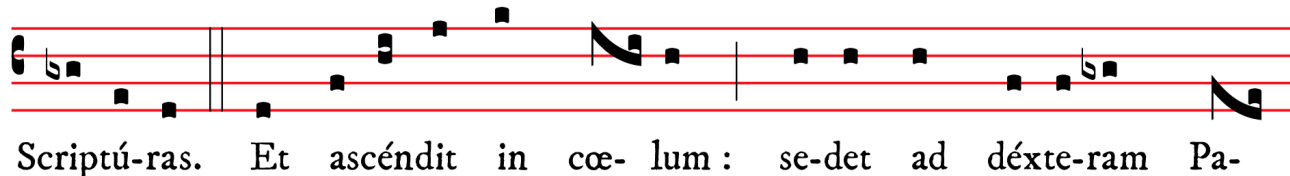
Puis crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.



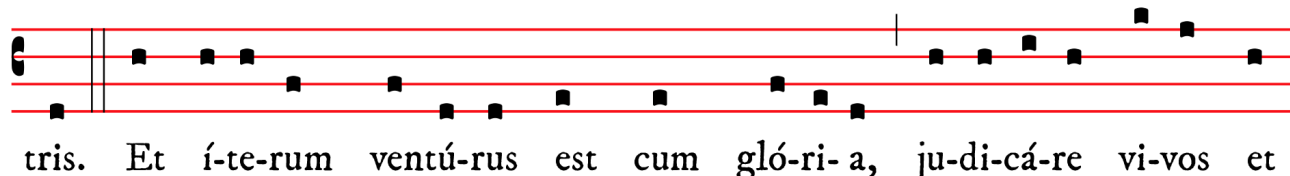
Et il ressuscita le troisième jour, selon les Ecritures.



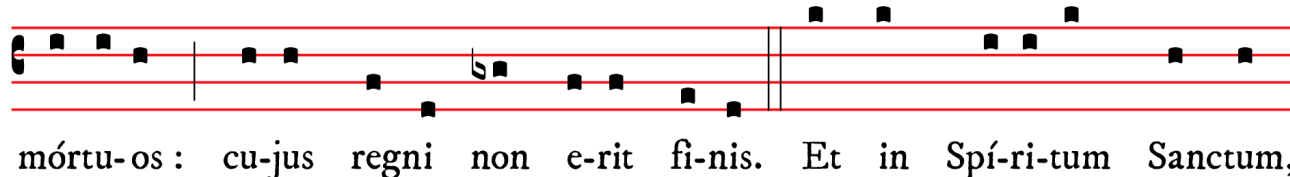
Et il monta au ciel, il siège à la dextre du Père.



Et il viendra de nouveau avec gloire juger les vivants et les morts; lui dont le règne n'aura pas de fin.



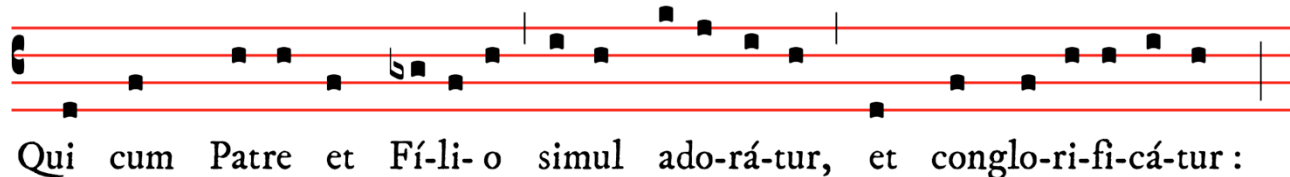
Et en l'Esprit-Saint,



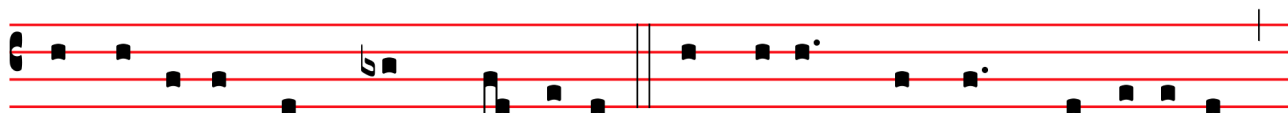
Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.



Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré et glorifié, qui a parlé par les prophètes.



Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.



qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam

Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.



et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma

Et j'attends la résurrection des morts.



in remissi-ónem pecca-tó-rum. Et exspécto re-surrecti-ónem mor-

Et la vie du siècle à venir.



tu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A-men.

OFFERTOIRE

✠. Dóminus vóbiscum.

✠. Et cum Spíritu tuo.

✠. Orémus.

Répons du Propre

In me * grátia omnis viæ et veritátis, in me
omnis spes vitæ et virtútis : ego quasi rosa
plantáta super rivos aquárum fructificávi.

VIII^{EME} TON – ECCLESIASTIQUE XXIV, 25 ; XXXIX, 17

*En moi est toute la grâce de la vie et de la
vérité ; en moi est toute espérance de vie et
de vertu ; j'ai porté des fleurs comme le ro-
sier planté au bord des eaux.*

Pendant les encensements de l'offertoire : Ave Maria - Thomas Louis de Victoria (1540 † 1611),
maître de chapelle de l'impératrice Marie puis improvisation à l'orgue

Ave, Maríá, grátia plena, Dóminus tecum.

*Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Sei-
gneur est avec vous.*

Benedícta tu in muliéribus, & benedíctus
fructus ventris tui Jesus.

*Vous êtes bénie entre les femmes et Jésus, le
fruit de vos entrailles, est béni.*

Sancta Maríá, ora pro nobis. Amen.

Sainte Marie, priez pour nous. Amen.



SECRETES

Fac nos, quæsumus, Dómine, his munéribus offerédis conveniénter aptári : & per sacratíssimi Rosárii mystéria sic vitam, passióem & glóriam Unigéniti tui recólere ; ut ejus digni promissiónibus efficiámur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Hæc múnera, quæsumus, Dómine, quæ óculis tuæ majestátis offérimus, salutária nobis esse concéde.

Múnera tibi, Dómine, dicata sanctífica : et, intercedénte beáto Francíscó, ab omni nos culpárum labe purífica. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

PREFACE DE LA SAINTE VIERGE

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper et ubique grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus :

Et te in Festivitate beatæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedícere & prædicáre. Quæ & Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : & virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum.

Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplici confessiône dicéntes :

Rends-nous dignes, Seigneur, de t'offrir ces dons & de vénérer si bien, par les mystères du Très-Saint Rosaire, la vie, la passion & la glorification de ton Fils unique, que nous devenions dignes de ses promesses. Par notre même Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Ces présents, Seigneur, que nous offrons aux yeux de ta majesté, puissent-ils devenir pour nous une source de salut.

Rends saintes, Seigneur, les offrandes qui te sont dédiées, et en raison de l'intercession du bienheureux François, purifie-nous de toute tache du péché. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

℣. ... pour tous les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.

℣. Élevons nos cœurs.

℟. Nous les avons vers le Seigneur.

℣. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

℟. Cela est digne et juste.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Et que nous venions te louer, bénir & glorifier en la fête de la bienheureuse Marie, toujours Vierge. Par l'action de l'Esprit Saint, celle-ci conçut ton Fils unique, & tout en conservant intacte la gloire de sa virginité, elle donna au monde la Lumière éternelle, qui est Jésus-Christ, notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent ta majesté, les dominations t'adorent, les Puissances te révèrent en tremblant. Les Cieux & les Puissances des Cieux, avec les bienheureux Séraphins, te célèbrent dans une commune jubilation. Daigne permettre que, dans une profonde louange, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter :

SANCTVS IX

II. *Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu* *XI. s.*



Anc- tus, * Sanc- tus, Sanc- tus Dómi- nus De- us

des Armées. Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.

Sá- ba- oth. Ple- ni sunt cœ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.

Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Ho- san- na in excél- sis. Be- ne- díctus qui ve- nit in nó- mi- ne

Hosanna au plus haut des cieux.

Dó- mi- ni. Ho- sánna in ex- cé- sis.

A L'ELEVATION

O salutaris géorgien - Sur l'air de "Shen Khar Venakhi" - "Tu es la vigne" - chant géorgien de l'école de Kakhétie – adaptation : Henri de Villiers

O Salutaris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confidit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,
Qui nous ouvrez la porte du ciel,
L'ennemi nous livre la guerre,
Donnez-nous force, porte-nous secours.

Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En vous se confie la France,
Donnez-lui la paix, conservez le lys.

Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'aura point de terme. Amen.



A L'ORAISON DOMINICALE

PATER NOSTER, qui es in cœlis : sanctificetur nomen tuum ; advénia regnum tuum ; fiat volúntas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie ; et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris ;

Notre Père qui êtes aux cieux, que votre nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour ; remettez-nous nos dettes comme nous les remettons à nos débiteurs,



t ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem. *R.* Sed lí-be-ra



nos a ma-lo.

Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. R. Mais délivrez-nous du mal.

AU BAISER DE PAIX



ax Dómi-ni sit semper vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous. R. Et avec votre esprit.

AGNVS DEI IX

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

XIV. s.

I.



-gnus De- i * qui tol- lis peccá-ta mun- di :

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.



mi- se- ré-re no- bis. Agnus De- i * qui tol- lis peccá-ta

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde :



mundi : mi- se- ré-re no- bis. Agnus De- i * qui tol- lis

donne-nous la paix.



peccá-ta mun- di : do-na no-bis pa- cem.

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariam semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnipotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
sionem peccatórum vestrórum, tríbuat vobis
omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

R. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

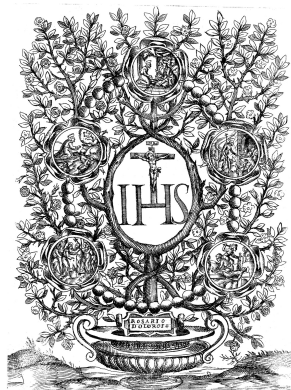
*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux vous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de vos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

R. *Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.*



COMMUNION

Magnificat VIII - Claudin de Sermisy (1490 † 1562), sous-maître de la chapelle royale, chanoine de la Sainte Chapelle

Magnificat * ánima mea Dóminum.

*Et exsultavit spíritus meus * in Deo salutári meo.*

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatió-nes.

*Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen ejus.*

Et misericórdia ejus a progénie in progénies
* ti-méntibus eum.

*Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit superbos mente cordis sui.*

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

*Esurientes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.*

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

*Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spi-rítui Sancto.

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.*

Mon âme glorifie le Seigneur.

Et mon esprit est rempli de joie en Dieu mon Sauveur.

Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ; car désormais toute la postérité m'appellera bienheureuse.

Parce que celui qui est tout-puissant a fait en moi de grandes choses ; et son nom est saint.

Et sa miséricorde se répand de race en race sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras : il a détruit les desseins que les superbes méditaient en leur cœur.

Il a renversé les grands de leur trône ; & il a élevé les humbles & les petits.

Il a comblé de biens ceux qui souffraient la faim ; & il a privé de tout les riches.

Il a pris la défense d'Israël son serviteur, se ressouvenant de sa miséricorde.

Ainsi qu'il l'a promis à nos Pères, à Abraham, & à sa postérité pour toujours.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,

Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Antienne du Propre

I^{ER} TON - ECCLESIASTIQUE. 39, 19

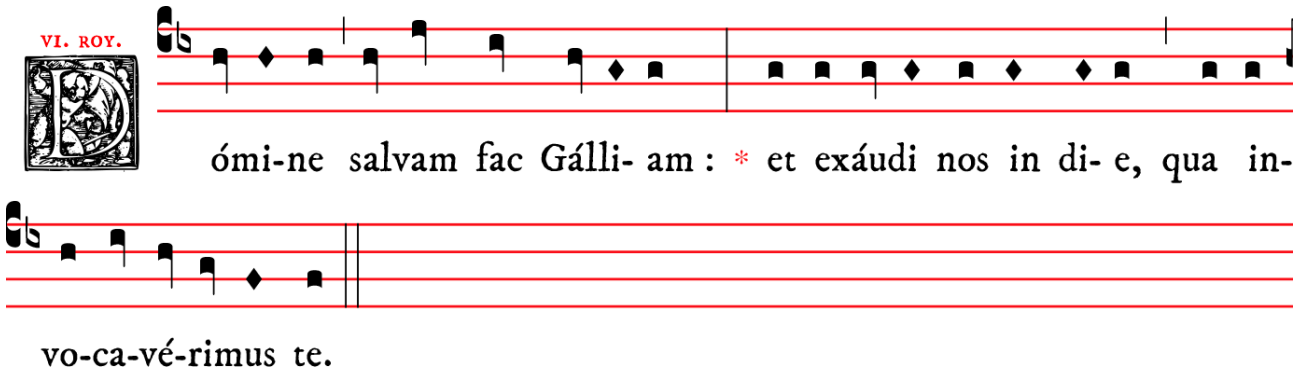
Floréte flores * quasi lílium, & date odórem, & frondéte in grátiam, collaudáte cánticum, & benedicite Dóminum in opéribus suis.

Fleurs, fleurissez comme le lys, exhalez votre parfum, & poussez de gracieux rameaux ; chantez un cantique de louange, & bénissez le Seigneur dans ses œuvres.



Prière pour la France, sur le ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

VI. ROY.



ómi-ne salvam fac Gál-li- am : * et exáudi nos in di- e, qua in-vo-ca-vé-rimus te.

*Seigneur, sauve la France, * et exauce-nous au jour où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNIONS

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Sanctíssimæ Genitrícis tuæ, cujus Rosárium celebrámus, quæsumus, Dómine, précibus adjuvémur : ut & mysteriórum, quæ cólimus, virtus percipiátur ; & sacramentórum, quæ sumpsimus, obtineátur efféctus. Qui vivis & regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Orémus. – Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitatibus cleménter expédiat, et tuis semper fáciat inhærére mandátis.

Ecclésiám tuam, quæsumus, Dómine, grátia cœléstis amplíficet : quam beáti Francísci Confessóris tui illumináre voluísti gloriósis méritis et exémpis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Prions. – Puisse-nous être aidés, Seigneur, par les prières de ta très sainte Mère, dont nous célébrons le Rosaire, afin que nous acquérions la vertu salutaire des mystères que nous vénérons, & obtenions l'effet des sacrements que nous venons de recevoir. Toi qui vis & règne avec Dieu le Père en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Prions. – Que ton œuvre de salut, Seigneur, nous dégage miséricordieusement des liens de la dépravation et nous fasse toujours adhérer à tes ordonnances.

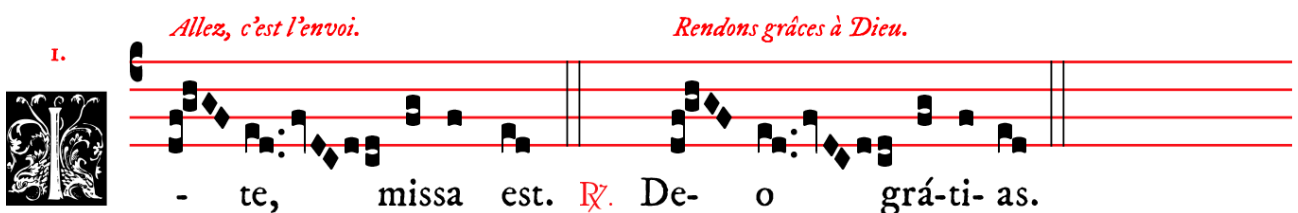
Que la grâce céleste fasse croître, nous t'en prions Seigneur, ton Eglise que tu as voulu illuminer par les glorieux mérites et les exemples du bienheureux François ton Confesseur. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

ITE MISSA EST IX & BENEDICTION

I.

Allez, c'est l'envoi.

Rendons grâces à Dieu.



- te, missa est. **℟.** De- o grá-ti- as.

VI.

*Tu es l'immaculée, l'intégrité et la chasteté parfaite, ô Marie :**Toi qui es*

Nvi- o-lá-ta, * íntegra, et cásta es Ma-rí- a : Quæ es

*devenue l'éclatante porte du ciel.**O Mère auguste et très chère du Christ,*

effécta fúlgi-da cæli pórtā. O Má-ter álma Chrísti ca-ríssima :

*Reçois nos pieux cantiques de louanges.**Voici que nos cœurs et nos lèvres*

Súsci-pe pí- a láudum præ-cóni- a. Te nunc flá-gi-tant de-vó-ta

*le réclament avec dévotion :**Que nos âmes et nos corps soient purs.*

córda et ó-ra : Nóstra ut pú-ra pécto-ra sint et córpo-ra.

*Par les doux accents de tes prières,**Obtiens-nous le pardon pour tous les siècles.*

Tú- a per præ-cá-ta dulcí-sona : Nó-bis concédas vé-ni- am per

*O pleine de bonté !**O Reine !**O Marie !**Qui, seule,*

sæcu-la. O be-nígna ! O Re-gí-na ! O Ma-rí- a ! Quæ só-la

es demeurée Immaculée.

invi- o-lá- ta perman-sí- sti.



PROCESSION DE SORTIE

O Marie, ô Mère chérie – Monsieur Flavien Martineau, prêtre de Saint-Sulpice (1830 † 1887)

O Marie, ô Mère chérie.

Andantino. (♩ = 80.)

MARTINEAU.

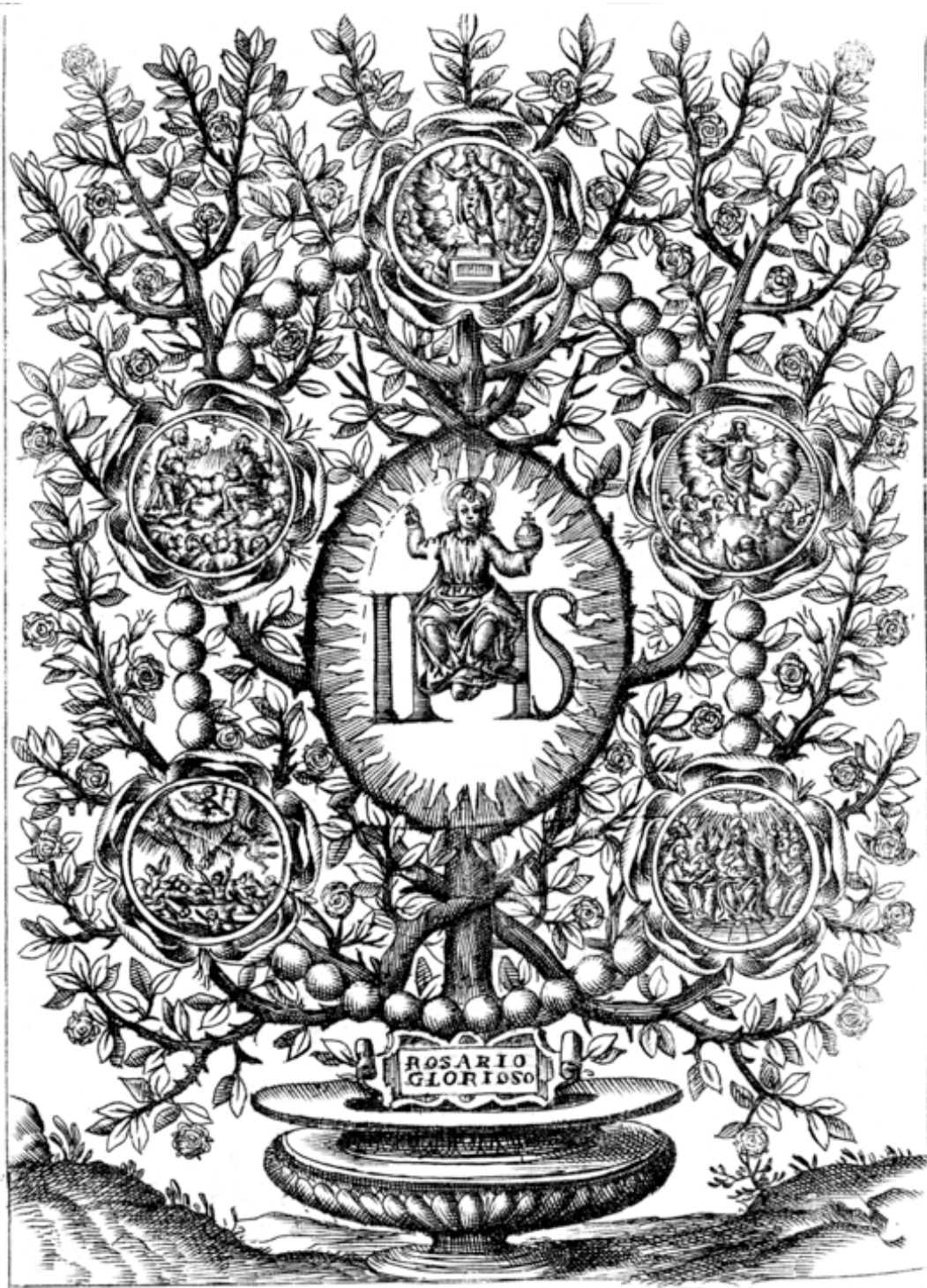
Refrain.

f O Ma-rie, ô Mè-re ché-ri - e, Garde au cœur des Fran-
çais la foi des an-ciens jours; En - tends du haut du Ciel le
cri de la pa - tri - e: Ca-tho-lique et Fran-çais tou-jours; *p* En-
tends du haut du Ciel le cri de la pa - tri - e: Ca-tho-
lique et Fran-çais tou-jours, *f* *Largo.* Ca-tho-lique et Fran-çais tou-jours. *Fin.*
1. Aux pieds de ta Mè-re bé-ni-e, Tombe à ge-noux, peu-ple chré-tien!
Et que ta ban-nière ché-ri - e S'incline en ce lieu trois-fois saint.

- | | |
|--|---|
| 1. Console-toi, Vierge Marie,
La France revient à son Dieu ;
Viens, souris à notre patrie,
D'être chrétienne elle a fait vœu. | 2. Elle assiège ton sanctuaire !
Elle accourt dans tes saints parvis !
Pitié, pitié, puissante Mère,
Fléchis le cœur de Dieu ton Fils. |
| 3. Elle reviendra, notre gloire !
Elle reviendra, notre foi !
Nous retrouverons la victoire
Sous les drapeaux du divin Roi. | 4. Que notre France soit fidèle
A l'Eglise, au Pontife-Roi :
Elle est à toi, veille sur elle,
Garde-lui son Christ & sa foi. |



Schola Sainte Cécile & Schola Saint Roman le Mélode (étudiants de la classe de chant)
direction : Henri de Villiers & Nicolas Vardon
à l'orgue, Vincent Rigot



**VEPRES & SALUT DU
TRES-SAINT SACREMENT
A 17H45**